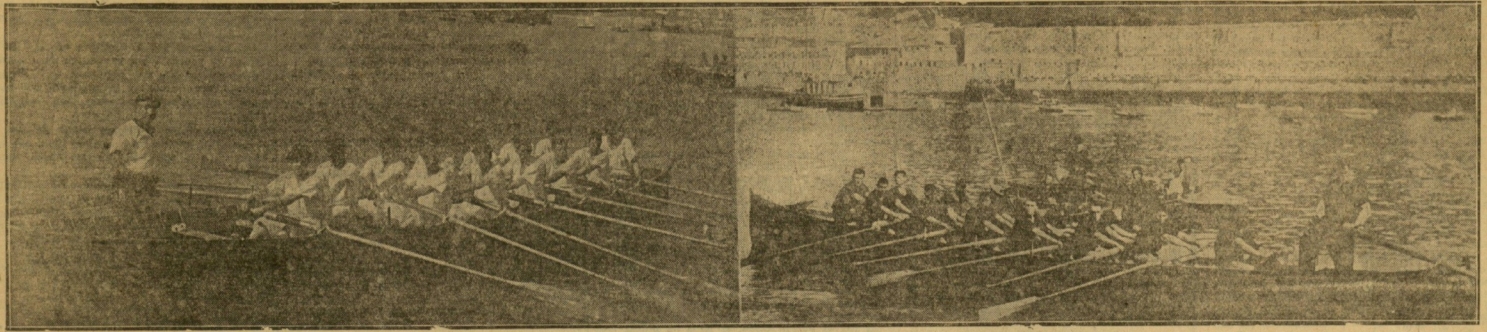


LA PUGNA REGATERIL

UNA BRILLANTE VICTORIA DE LOS REMEROS DE PASAJES DE SAN PEDRO

Le siguieron en orden de clasificación Fuenterrabia (mar) que disputará el domingo la regata de Honor, Pasajes de San Juan, Fuenterrabia (tierra), San Sebastián y Zumaya



Los bravos remeros de Pasajes de San Pedro y Fuenterrabia que en la regata del domingo obtuvieron el primero y segundo puesto, sacando los primeros 32 segundos y 1/5 de ventaja. Ambas tripulaciones disputarán el día 9 la Regata de Honor con las embarcaciones cambiadas. — (Fot. María.)

Mucha animación se observó desde primera hora del domingo en nuestra ciudad. Animación en extremo justificada, teniendo en cuenta que, al mismo tiempo que nuestras clásicas regatas de traineras, se celebraba el homenaje que la provincia tributaba al general Primo de Rivera.

Trenes, tranvías y autobuses llegaron plenos de público, que inmediatamente se lanzó hacia los anchuros donde se representaba la lucha, que este año estaba sujeta a los bravos remeros de Zumaya, Pasajes de San Pedro, Pasajes de San Juan, Fuenterrabia (los terrestres y los marinos) y San Sebastián.

En los sitios donde se colocaban las traviesas en estas lides, no se observó el calor de otras veces, porque, en general, la mayoría de las tripulaciones se presentaron a la lucha con muy corta preparación.

Excepcionalmente a Pasajes de San Pedro y San Juan, que le ha seguido en orden de entrenamiento, los restantes apenas se han preparado unos 15 días. Algunos han llegado a la regata en el período de mayor sufrimiento de preparación; y, desde luego, los donostiarros no han empleado en ello más que la última semana, después del caso de tenían remero son sólo tres entrenamientos.

Esta circunstancia hizo que la gente no se lanzara a locas traviesas, limitándose éstas a algunas posturas de crecido momento que se hicieron en favor de los remeros de San Pedro; otras, por los de San Juan, a que entraban en la bandera; y algunas que se cruzaron entre los de Fuenterrabia y San Sebastián, y éstos y los de Zumaya, apareciendo como favoritos San Pedro, San Juan y Fuenterrabia, por el orden que se citan.

Con toda normalidad se verificaron las operaciones de revisar las traineras, a cargo del maestro de balsa don Pedro Andueza; revisión de tripulaciones y sorteo de banderas, que de Oeste a Este dieron el siguiente resultado:

Baliza número 1 (lado de Santa Clara), Zumaya; baliza número 2 (en el centro), Pasajes de San Pedro; y baliza número 3 (lado del Muelle o Castillo), Fuenterrabia (los del mar).

Para la segunda tanda, el resultado fue: Baliza número 1, San Sebastián; número 2, Pasajes de San Juan; y número 3, Fuenterrabia (los de tierra).

Una vez más dió la coincidencia de que a los dos Pasajes los tocara correr por el centro; a los de Fuenterrabia, por el lado de dentro ("Inpretik"); y a Zumaya y San Sebastián, por el lado de fuera, concedido por la gente de mar por "bauxtik", clasificación en el mismo orden las embarcaciones en las dos series.

A la hora de comenzar el regateo, el aspecto de los alrededores de la Concha, así como al haber, era imponente, viéndose embarcaciones de todos los puertos del litoral; entre ellas, numerosas gasolineras de la costa francesa.

Con exacta precisión, a las diez en punto se dió la salida a las traineras del primer grupo, que eran, de dentro a fuera, Fuenterrabia (mar), San Pedro y Zumaya.

El arranque de las dos primeras, y muy especialmente la de los donostiarros, fué soberbia. En cambio, los de Zumaya se desmoronaron, resagándose a la salida, y no pudieron ya recuperar terreno.

Hasta las "puntas", la lucha de Fuenterrabia y San Pedro fué reñidísima; pero desde allí se impuso netamente la remada pausada y rítmica de los sanpedrotarras, cuya boga de 25 paladas por minuto, les plantó en las balizas del viraje a los nueve minutos y medio de regateo; 16 segundos

más tarde, los de Fuenterrabia; y a unos 40 segundos de los primeros entraba en la "claboga" la trainera de Zumaya.

El regreso fué idéntico a la ida. Por momentos los de San Pedro, con su boga tranquila, ganaban terreno, poniendo mayor distancia entre ellos y sus rivales, para entrar nojadamente victoriosos en la meta con una ventaja que causó sensación.

El resultado de esta primera tanda fué el siguiente: 1. "Ata Sampedroka", de Pasajes de San Pedro, que invirtió en el recorrido de las tres millas 13 m. 40 s. 4/5. 2. "Ara Oualupitika", de Fuenterrabia, en 20 m. 13 s.

3. "Arralde", de Zumaya, en 21 m. 68 s. Terminada esta eliminatoria, se procedió a la segunda entre Fuenterrabia (tierra), Pasajes de San Juan y San Sebastián, por el orden que se citan; de dentro a fuera, conforme les correspondió en el sorteo.

Se esperaba con impaciencia también esta regata, porque como San Pedro no había batido el "record" de la distancia, que desde 1923 corresponde a los remeros de San Juan, patrocinados por "Machet", en la regata que sostuvieron con los de Getarieta en el Premio de Conchaleja (19 minutos y 17 s.), hubo quien conjetaba a su favor en los remeros sanjuandarras, capaces de otra hazaña por su juventud y brío; y, sobre todo, porque aparecían en segundo lugar como favoritos para clasificación con vistas a la Regata de Honor.

Además, en estas cosas de la mar se da con frecuencia el caso de que a menudo cambia el viento lo mismo en sentido favorable que perjudicial, sucediendo esto último en la regata de mañana, pues mientras pudo observarse una completa calma para la primera regata, sopió un ligero Este, que se dejó sentir, para la segunda, lo cual en nada benefició a los concurrentes de este grupo.

La salida de esta tanda fué todavía más emocionante que la de la anterior. Ligera y adelantada nos pareció ver a la de los donostiarros; pero las tres sostuvieron remada lucha hasta las "puntas", de donde se destacó netamente la trainera de San Juan, con idéntica remada a la de San Pedro.

Netamente destacó la sanjuandarra llegó al viraje; pero invirtió en el recorrido de ida unos 30 segundos más que sus rivales de la primera tanda; y tampoco nos entusiasma con su "claboga", porque entró a ella muy abierto, lo que forzosamente hace perder algunos segundos; los suficientes para el resultado del domingo.

En cambio, a los donostiarros les sucedió lo contrario. Tanto ciñó su trainera a la baliza, que hubo de separarse de ella más de lo debido, perdiendo por ello los ocho segundos que aproximadamente llevó de ventaja a la ida a los de Fuenterrabia.

Estos fueron quienes el domingo ganaron el campeonato de "claboga" de este año, en magistral operación, obteniendo en ella el segundo puesto de su serie, pues recuperaron el retraso de ida, perdiendo hacia las balizas de llegada juntamente con los donostiarros, con quienes sostuvieron titánica lucha al regreso hasta las "puntas", que fué, por decirlo así, lo más emocionante de las luchas del domingo, obteniendo finalmente los de Fuenterrabia analoga ventaja a la que los de "Shoterocho" sacaron a la ida. Ello fué debido a su mayor fondo y resistencia, pues palpablemente pudo notarse el agotamiento final de los donostiarros a causa de sus continuos esfuerzos en aquella titánica lucha, para la cual no estaban preparados ni remotamente.

Mientras Fuenterrabia y San Sebastián pugnarán por adelantarse, los bravos remeros de Pasajes de San Juan fueron adelantándose de modo tan palpable, que entraban en la meta al sonar de numerosas sirenas de los vaporitos que, viendo la serie más nivelada que la primera, sin duda creyeron segura su clasificación para la Regata de Honor; mas no sucedió así, pues por tres segundos quedaron eliminados de ella por los marinos de Fuenterrabia.

Esta serie arrojó la clasificación que sigue: Dinero sobre fincas

doy. Compra pequeño caserío, cerca río. Vendo villa de ocasión, en Fuenterrabia e Iguelde; y terrenos en Miracocha. ITURRALDE; Hernán, 9.

LO QUE CUENTAN LOS CONCURSANTES

No fué tarea fácil dar con los distintos grupos de concursantes, ya que cada cual tiró por su calle rodeados de entusiastas que, una vez en tierra, trataban de obsequiar a los "arraunkalaris", bien fueran

Por terminadas las dos regatas, se verificó el desfilé de regateril bajo el pitido de las sirenas de los vapores pertenecientes a los puertos victoriosos, acompañados el triunfo de San Pedro con grandes aplausos al llegar a tierra.

Los remeros donostiarros se trasladaron al "MacMahon", donde fueron obsequiados por el comandante de Marina con espléndido "lunch", por el gesto deportivo que tuvieron al presentarse a la lucha sin apenas preparación alguna, comportándose en ella bizarramente, cual corresponde a la hidalguía y nobleza de nuestros "marineros".

También el público, a su regreso a tierra, les hizo objeto de cariñosas muestras de entusiasmo, acompañados con calurosa ovación y estridente sonar de sirenas.

1. "Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, que cubrió los tres millas en 20 minutos y 16 segundos. 2. "San Antonio", de Fuenterrabia, en 20 minutos, 37 s. 3. "Virgen del Mar", de San Sebastián, en 20 48 s. 2/5.

Por terminadas las dos regatas, se verificó el desfilé de regateril bajo el pitido de las sirenas de los vapores pertenecientes a los puertos victoriosos, acompañados el triunfo de San Pedro con grandes aplausos al llegar a tierra.

Los remeros donostiarros se trasladaron al "MacMahon", donde fueron obsequiados por el comandante de Marina con espléndido "lunch", por el gesto deportivo que tuvieron al presentarse a la lucha sin apenas preparación alguna, comportándose en ella bizarramente, cual corresponde a la hidalguía y nobleza de nuestros "marineros".

También el público, a su regreso a tierra, les hizo objeto de cariñosas muestras de entusiasmo, acompañados con calurosa ovación y estridente sonar de sirenas.

CLASIFICACION GENERAL DE LA REGATA DEL LITORAL

La lucha del domingo entre las seis embarcaciones que tomaron parte, arroja el siguiente orden de clasificación:

- 1. Trainera "Ata Sampedroka", de Pasajes de San Pedro, con distintivo rojo, patrocinada por Manuel Arrillaga, en 19 m. 40 s. 4/5. 2. Trainera "Ara Gualupeka", de Fuenterrabia (mar), con distintivo verde, patrocinada por Manuel Goicoechea, en 20 m. 13 s. 3. Trainera "Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, con distintivo blanco, patrocinada por Francisco Laboa, "Machet", en 20 m. 16 s. 4. Trainera "San Antonio", de Fuenterrabia (tierra), patrocinada por Francisco Berra, distintivo rojo, en 20 m. 35 s. 3/5. 5. Trainera "Virgen del Mar", de San Sebastián, distintivo azul, patrocinada por Francisco Valqueria "Shoterocho", en 20 m. 48 s. 2/5. 6. Trainera "Arralde", de Zumaya, distintivo amarillo, patrocinado por Carmelo Urreialta, en 21 minutos 05 s.

Las traineras clasificadas en tercero, cuarto, quinto y sexto lugar han obtenido los siguientes premios: Pasajes de San Juan, 3.000 pesetas. Fuenterrabia (tierra), 2.000. San Sebastián, 1.500. Zumaya, 1.000.

Todos estos premios serán distribuidos el domingo próximo en la Casa Consistorial a la una de la tarde, y caso de no presentarse alguna tripulación a recoger el suyo en dicho acto, se entiende que renuncia al mismo y pasará, como donativo, a la Casa de Beneficencia de esta ciudad.

Conforme al resultado total de las dos regatas verificadas, y como se ordena en el artículo 7.º del Reglamento, se clasificaron para la Regata de Honor las dos primeras traineras clasificadas en el primer grupo, que fueron las que menos tiempo invirtieron; y, por lo tanto, el próximo domingo, a las doce del mediodía, Pasajes de San Pedro y Fuenterrabia (mar) se disputarán, mano a mano, el primer puesto de las regatas de 1923, con las embarcaciones cambiadas, las cuales correrán por las mismas balizas que ayer lo hicieron, sumándose a continuación los tiempos con los que empleen el día 9, y adjudicándose el Premio de Honor, consistente en 12.000 pesetas y una preciosa bandera, al que sume el menor tiempo de las dos. El primero en segundo término ganará 7.500 pesetas.

Pasajes de San Pedro disfrutará en la regata del domingo una ventaja de 32 segundos y un quinto que obtuvo sobre los de Fuenterrabia.

LO QUE CUENTAN LOS CONCURSANTES

No fué tarea fácil dar con los distintos grupos de concursantes, ya que cada cual tiró por su calle rodeados de entusiastas que, una vez en tierra, trataban de obsequiar a los "arraunkalaris", bien fueran

Por terminadas las dos regatas, se verificó el desfilé de regateril bajo el pitido de las sirenas de los vapores pertenecientes a los puertos victoriosos, acompañados el triunfo de San Pedro con grandes aplausos al llegar a tierra.

Los remeros donostiarros se trasladaron al "MacMahon", donde fueron obsequiados por el comandante de Marina con espléndido "lunch", por el gesto deportivo que tuvieron al presentarse a la lucha sin apenas preparación alguna, comportándose en ella bizarramente, cual corresponde a la hidalguía y nobleza de nuestros "marineros".

También el público, a su regreso a tierra, les hizo objeto de cariñosas muestras de entusiasmo, acompañados con calurosa ovación y estridente sonar de sirenas.

RETO

Ignacio Gofri reta a Segundo Lacarreta, de Villafraanca, a dar cien vueltas en la Plaza de Foras de Azpeitia, atravesándose 1.000 pesetas. Dirigirse al día 9 próximo al estanco de Bartolomé Echoverría AMEZQUETA.

Variación sobre un solo tema

Nuestra rifa se hace variando las perforaciones, su número, sus dimensiones y su colocación se puede variar a voluntad la acción redimitoria ó contensiva, y creamos con un mismo principio tipos tan numerosos como los que usan preciosos para las necesidades de cada cliente. Entre las más corrientes, he aquí la gran cinta dibujada y corrigiendo la línea sin por ello perjudicar la salud, permitiendo también dedicarse, sin el menor mérito, a los deportes. Estas CINTURAS en nada se parecen a ciertos modelos que se presentan al mercado, que deben desecharse por toda persona que este su salud. En una palabra, es el único modelo que satisface, a la vez que la higiene, las exigencias de la moda actual.

Primero: Easo, 31, entresuelo, Frente a las Reparamoras, Teléfono 1-65-57.

ra en señal de triunfo o para consolarles del pequeño disgusto que produce el no verse clasificado para disputar la bandera.

Primamente tropezamos con los remeros "marinos" de Fuenterrabia, Saludamos a sus delegados, que venían del lugar donde permanece el Jurado, felicitándoles por su clasificación. Matías Aguirre, el popular ex jugador de "foot-ball", nos mira y sonríe satisfecho. Su compañero, Federico Gofri, hombre rufino en estas lides, nos dice:

"Estamos muy contentos. No nos sobra preparación, y estos ocho días nos vienen estupendamente para mejorar. Estamos confiados en hacer un buen papel, aunque nos falta algún elemento de los buenos; y seguimos más confiados. ¡Lástima que la ventaja es bastante fuerte! Pero..."

En efecto, recordamos que días pasados, conversado en el establecimiento de "Trabuco" con el propio Federico y su amigo Arrillaga, nos manifestaron que tenían plena confianza de desempeñar un buen papel e incluso que entrarían en la bandera.

Sus deseos y pronósticos se han cumplido. Fuenterrabia viene estos últimos años desempeñando un brillante papel; ¿Nos reservará alguna sorpresa para el domingo?

Los remeros de San Juan se encontraban algo afligidos después de la lucha. "Machet", el viejo lobo de mar, que tantos triunfos ha sabido obtener en estas luchas, se lamentaba vivamente de no haber coincidido en la misma serie que los de San Pedro, pues tenía la seguridad de que el domingo próximo se hubieran visto mano a mano con ellos en la disputa de la bandera.

Los amigos que le rodeaban nos asaltaron rápidamente, añadiendo que en un pUBLICO como San Juan, es triste que no haya habido más unión. "Machet" le dijo: "¿Por qué? ¿Por qué nos hemos dividido en dos grupos, a cuenta de unos dólares y dólares; y varios remeros que debieron estar en la trainera, estuvieron presenciando desde tierra... Con todo, si caemos en el primer grupo, no creemos que Fuenterrabia a nos hubiera metido mano."

"Machet" termina diciendo que las regatas debían correrse detrás del Castillo y todos en una serie.

Los donostiarros se mostraban también satisfechos; pero no contentos, pues su ilusión era clasificarse en cuarto lugar.

Reconocía que les faltó gas a última hora; pero que habían dado de sí cuanto pudieron.

"Famas", que tomó parte en la lucha con tres entrenamientos, era de los que más lo sentían, refiriendo que el era el más fiolo; pero en "Ilumpe", que en aquellos momentos se encontraba abarrotado nadie tomó en serio su consideración.

"A pesar del poco entrenamiento—añadía—, si dos o tres elementos que no han querido arrojarse, se deciden a entrar en la trainera, se habrían ganado algunos segundos; pero bastante han hecho los pequeños, que han trabajado más que yo y ninguno se ha asustado. "Shoterocho" ha estado co-leal; y el público así se lo ha demostrado. Además, no ha realizado gastos; y esto es lo más primo."

No se deje sorprender

Ante la abundancia de productos similares, recordamos a nuestros favorecidos que deben exigir precisamente el nombre de "BE-RRIZ". En todas sus consumiciones de soda y limonada insistan en exigir la marca "BE-RRIZ", garantía de la pureza del producto.

SAN SEBASTIAN LA REINA DE LAS PLAYAS

GRAN CASINO

Todos los días, cinematógrafo y variedades, the-dan-sant. Comida a la Americana. Dos orquestas: MIJEKI y LOS GALINDOS.

Hoy, MANOLITA DUQUE (cancionista), ESPINOSA (prestimano) y KATIA LOPEZ (danzarina).

A las cuatro y media, CINE MUSEO CLASICO.

EXPOSICIONES DE DIBUJOS ESPAÑOLES DE P. MORO y CERAMICAS ARTISTICAS DE PEYRO.

TIRO DE PERON. MONTE CIA. — Hoy, martes, 4. GRAN PREMIO DE GUPUZCOA: 15.000 pesetas.

CARRERAS DE CABALLOS (HIPODROMO DE CASASITE).

Miércoles, 5. A las cuatro de la tarde: GRANDES CARRERAS DE CABALLOS. Entradas a tribunas: Caballeros, 5 pesetas. Señoras, 2'50 pesetas. Se venden entradas a las tribunas en la taquilla del Gran Casino hasta las doce del día del miércoles.

El día 6 de los anteriores, sale un tren especial de la estación de Amara, a las tres media tarde, que regresará de Lazaria veinte minutos después de la última carrera. Precio del billete del tren ida y vuelta: en primera, 2'50 y en tercera, 1'50.

9 de Septiembre: GRAN TOMBOLO A PASAJES DE SAN PEDRO. 10 de Septiembre: GRAN TOMBOLO A PASAJES DE SAN PEDRO. 11 de Septiembre: GRAN TOMBOLO A PASAJES DE SAN PEDRO.

Del 5 al 20 de Septiembre: OFICINA PERLA DE INDUSTRIAS DEL MAR. Miércoles 12 Septiembre: GRAN TOMBOLO A PASAJES DE SAN PEDRO.

Si usted necesita

un camión sólido y de garantía, adquiera sin vacilar un



Concesionarios: CIORDIA y LARRINAGA, Easo, 1

Colegio del Sagrado Corazón

SANCHEZ TOCA, 9 SAN SEBASTIAN

PRIMERA ENSEÑANZA, COMERCIO, BACHILLERATO Y PERITAJE MERCANTIL.

APERTURA: 6 DE SEPTIEMBRE.

SELLOS DE CORREO

530 diferentes, entre ellos más de 50 nuevos ejemplares raros de la Rusia soviética, nueve magníficos "Coronación Persia, 25 clásicos de la América Central y América del Sur, por el precio de 5 pesetas solamente. Gran precio corriente, sensacional, ricas en ilustrado, gratis. BELLA SKULKA; Genshans; LUCERNE (Suiza).